

## La terra

E' stato rinnovato l'antico sistema di drenaggio raccogliendo l'acqua piovana entro i canali che passano tra i filari delle vigne e fluisce poi in laguna con la bassa marea attraverso sistemi idraulici di "chiuse".

Prima di impiantare il vigneto i terreni sono stati preparati in successione con orzo, ravanello, avena e radice cinese secondo il metodo "duro su duro" cioè senza mai arare, seguendo le indicazioni di Claude Bourguignon - mai un segno d'aratro, mai, naturalmente, concimi né diserbanti"-.

---

## The earth:

*The ancestral drainage system on the island has been renovated. Rainwater collects in canals that cross the vineyard and the water is evacuated by opening sluice gates at low tide. Before planting the first vines, the ground was prepared only with plants (barley, radish).*

*The vines were planted by direct seeding without any ploughing following the principles of Claude Bourguignon. And of course, never any weedkiller.*



## Il vino

Il vino nasce da un "cultivar" di antichi vitigni italiani dove domina la malvasia istriana, questo per esaltare i sapori dei vini del passato.

Le viti sono state piantate direttamente nel terreno senza che le piante venissero innestate nelle radici di vite americana, sistema in uso in Europa dopo la grande epidemia di fillossera della fine del 19° secolo.

Questo conferisce a "ORTO" una qualità eccezionale.

"ORTO" non viene affinato in "barrique" che lo renderebbe troppo "legnoso".

"ORTO" è un vino che spegnerà la vostra sete.

"ORTO" è un vino bianco con alto contenuto di minerali che concentra ed esalta i sapori del territorio, una lingua di terra dove le onde del mare incontrano le acque sonnolente della laguna, dove i venti freschi dei monti abbracciano le brezze marine.

"ORTO" è un vino adatto a tutti i cibi, ma il suo trionfo è con i piatti tipici della laguna di Venezia dove pesce, frutti di mare, carciofi, asparagi e ortaggi freschi fondono i loro aromi e i loro profumi.

---

## The wine :

*An assembly of antique Italian grape varieties with a dominance of the Istrian Malvoisie.*

*In order to revive the flavour of wines in the past, before the phylloxera epidemic, the vines were not grafted onto roots imported from America but planted directly. This is one of the reasons for ORTO's exceptional quality.*

*The wine is not aged in barrels which would give it a "woody" taste: ORTO is a wine to quench your thirst.*

*ORTO is a white wine with a high mineral content and a flavour which reflects its terroir. It can be drunk on all occasions but it is especially suited to the produce of the Venice lagoon: fish, seafood, artichokes and asparagus.*



S. Erasmo, un'isola della laguna veneziana, per secoli ha fornito verdura e ortaggi freschi alla città di Venezia. Negli orti dell'isola vengono prodotti le "castraure" e il carciofo violetto di S. Erasmo, famosi in tutta l'Italia.

Già nel 16° secolo nell'isola vi erano molti vigneti che nei secoli successivi sono stati trascurati.

Michel Thoulouze assieme alla sua famiglia ha deciso di rilanciare nell'isola la coltivazione della vite e la produzione del vino, utilizzando i metodi tradizionali degli agricoltori locali e la competenza tecnica di Lydia e Claude Bourguignon, ingegneri agrari, e Alain Graillot - Crozes Ermitage, produttore vinicolo i cui vini sono famosi in tutto il mondo.

L'azienda di Michel Thoulouze oggi produce un vino chiamato "ORTO" che raccoglie tutte le migliori caratteristiche legate a questo speciale territorio ed è l'unico che si produce entro i confini della laguna di Venezia.

*The island of San Erasmo in the lagoon has been supplying fresh vegetables to the market in Venice for centuries. The San Erasmo artichokes, the castras ure(see right) are renowned throughout Italy.*

*In the 16th Century the island was covered in vineyards. Michel Thoulouze and his family decided to relaunch wine production on the island using the traditional methods of the local farmers and the expertise of Lydia and Claude Bourguignon (Doctors of the Earth) and Alain Graillot whose Crozes Ermitage wines have a world-wide reputation. The resulting wine, ORTO, has all the character of this special island and it is the only wine cultivated within the territorial boundaries of Venice.*



Un vino prodotto a Venezia sull'isola di Sant'Erasmus, nella tenuta "Orto di Venezia"

Generato "franco di piede" da antichi vitigni italiani coltivati nel rispetto delle dinamiche naturali, in virtù della passione sapiente e tenace della famiglia Thoulouze.

Cullato nel cuore della laguna di Venezia, come nel 1700 apprezzato vino del "Nobil Uomo", apprezzato dai Dogi e da Casanova.

L-1

13,5%

contiene solfiti

Vol.750ml

# ORTO

V E N E Z I A



Orto di Venezia  
1 via de le Motte  
San Erasmo, 30141 Venezia  
Italia  
Mobile+39 348 8727500  
[www.ortodivenezia.com](http://www.ortodivenezia.com)